

सद्यःप्रज्ञाकरा तुपडी सद्यःप्रज्ञाकरी वचा ।

सद्यःशक्तिहरा नारी सद्यःशक्तिकरं पयः ॥ ५१४४ ॥

Der Genuss einer Tundi-Gurke benimmt alsbald die Einsicht und der Genuss von Kalmus schafft alsbald Einsicht; ein Weib benimmt alsbald die Kraft und Milch schafft alsbald Kraft.

स धन्यो जीवितं तस्य तस्य जन्म मुजन्मनः ।

यस्वार्थिनो न विमुखा मित्रार्थो न च दुर्बलः ॥ ५१४५ ॥

Derjenige ist glücklich, derjenige lebt, derjenige ist edel geboren, von dem Bettler nicht unverrichteter Sache fortgehen und dem die Reichthümer nicht sparsam zugemessen sind.

स नास्ति कश्चित्प्रथमं s. Spruch 4031.

सत्तः सच्चरितोदयव्यमनिनः प्राडुर्भव्यत्तणाः

सर्वत्रैव जनापवादचकिता जीवति दुःखं सदा ।

अव्युत्पन्नमतिः कृतेन न सता नैवासता व्याकुलो

युक्तायुक्तविवेकभून्यद्दयो धन्यो जनः प्राकृतः ॥ ५१४६ ॥

Guten Menschen, die es sich angelegen sein lassen, dass bei ihnen ein tugendhafter Lebenswandel zur Erscheinung kommt, fällt das Leben stets schwer, weil sich Hindernisse zeigen und weil sie bei jeder Gelegenheit sich vor der üblen Nachrede der Leute fürchten; ein gemeiner Mensch dagegen ist glücklich, da er, weil er unentwickelten Verstandes ist, weder durch eine gute noch durch eine schlechte That in Bewegung geräth, und da sein Herz sich nicht damit abgiebt, das Passende und Unpassende zu erwägen.

संतानसंधिर्विशेषो दारिकादानपूर्वकः ।

सद्भिः संगतसंधिस्तु मैत्रीपूर्वं उदाहृतः ॥ ५१४७ ॥

Man wisse, dass ein Bündniss, welches darauf beruht, dass man dem Andern die Tochter zur Ehe giebt, Santāna heisst; Sangata nennen Gelehrte das auf Freundschaftschliessung beruhende Bündniss.

संतापाद्भश्यते रूपं संतापाद्भश्यते बलम् ।

संतापाद्भश्यते ज्ञानं संतापाद्याधिमृच्छति ॥ ५१४८ ॥

In Folge von Betrübniß schwindet die Schönheit, in Folge von Betrübniß schwindet die Kraft, in Folge von Betrübniß schwindet das Wissen, in Folge von Betrübniß fällt man in Krankheit.

5144) VṚDDHA-KĀN. 17, 14. c. °शक्तिहृता.

5145) MĀRK. P. 20, 27.

5146) DAṢAR. 123. KUVALAJ. 162, a. b.

5147) KĀM. NĪTIS. 9, 6. HIT. IV, 109 SCHL.

113) JOHNS. S. 504 ed. Calc. 1830. S. 455

ed. RODR. a. संधान st. संतान. b. सद्भिस्तु

संगतसंधिः, संगतः. d. शेषो बलसमन्वितः.

5148) MBH. 5, 1303.